

Provence Provence



普罗旺斯， 不只是风景

【韩】郑起范 / 著
李舟妮 / 译



中国水利水电出版社

内容提要

人们所能想象的最美好的风景就是普罗旺斯最平常的模样。你无须去探听哪座城市最值得推荐,哪个村庄最不可错过,因为普罗旺斯的每一个角落都有其动人之处。法国南部的温暖气候和肥沃土壤让这里如此美丽,也让生活在这里的人们变得温柔可爱。

而普罗旺斯给予我们的,不只是美景,更留下永不磨灭的历史印迹。从这些历史印迹中体会生命之厚重,是普罗旺斯的又一馈赠。

北京市版权局 著作权合同登记 图字: 01-2013-1886 号

프로방스, 프로방스

Copyright © 2011 by Joung Gibeom

All rights reserved.

Simplified Chinese copyright © 2014 by China WaterPower Press

This Simplified Chinese edition was published by arrangement with KPI Publishing Group through Agency Liang



普罗旺斯,不只是风景 / (韩)郑起范著;李舟妮

译 北京:中国水利水电出版社,2014.1

ISBN 978-7-122-21574-4

I. ①普… II. ①郑… ②李… III. ①旅游指南—法国 IV. ①K956.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第288257号

策划编辑:余榭婷 加工编辑:王乃竹 责任编辑:余榭婷 封面设计:梁燕

书 名	普罗旺斯,不只是风景
作 者	【韩】郑起范 著 李舟妮 译
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水) 北京科水图书销售中心(零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京联城乐印刷制版技术有限公司
规 格	148mm×210mm 32开本 10.5印张 220千字
版 次	2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.80元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换
版权所有·侵权必究

• 作者的话 愿将普罗旺斯的美好赠与你 2

• 初遇普罗旺斯 9

1

来自陌生风景的问候



Menton 芒通 36

弥漫着茉莉花香的小城

◆ 旅行攻略 44



St Paul de Vence 圣保罗艺术村 46

艺术家们钟爱的风光

◆ 旅行攻略 54



Eze 埃兹 56

绝壁上的美丽阳光小镇

◆ 旅行攻略 64



Luberon 吕贝隆小村庄 66

普罗旺斯中的普罗旺斯

◆ 旅行攻略 78



在普罗旺斯小美术馆沉浸于艺术的芬芳 80

2

点滴沉淀的历史痕迹



Marseille 马赛 98

法国最古老的港口城市

◆ 旅行攻略 108



Avignon 阿维尼翁 112

世界史必考题

◆ 旅行攻略 122



Orange 奥朗日 132

对话罗马帝国皇帝

◆ 旅行攻略 140



Monaco 摩纳哥 144

怀念格蕾丝·凯莉

◆ 旅行攻略 154



在普罗旺斯邂逅宝石般精美的纪念品 158

3 随处飘散的艺术气息



Arles 阿尔勒 176

追寻天才画家梵高的脚步

◆ 旅行攻略 186



Aix en Provence 艾克斯普罗旺斯 192

感受因苹果而闻名的伟大画家塞尚

◆ 旅行攻略 202



Antibes 昂蒂布 208

毕加索钟爱的村庄

◆ 旅行攻略 220



St. Rémy de Provence 圣雷米普罗旺斯 224

在诺斯特拉德马斯的故乡寻找梵高的足迹

◆ 旅行攻略 234



Cagnes sur Mer 卡那村 238

对话纯粹主义者雷诺阿

◆ 旅行攻略 248



Vallauris 瓦洛里斯 250

再次与毕加索相遇

◆ 旅行攻略 258

🌸 普罗旺斯美食之旅 260

4

平淡中的充实



Nice 尼斯 278

试着在陌生城市的小巷中漫步

◆ 旅行攻略 290



Grasse 格拉斯 298

寻找香水之都

◆ 旅行攻略 306



L'Isle sur La Sorgue 索格岛 310

探索跳蚤市场

◆ 旅行攻略 318



Vence 旺斯 320

遇见那些微小却珍贵的美丽

◆ 旅行攻略 328

🌸 打开普罗旺斯之门 走进不一样的世界 330

普罗旺斯，不只是风景

【韩】 郑起范 著
李舟妮 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

愿将普罗旺斯的美好赠与你

普罗旺斯是一个无论何时都那么宁静、美好的地方。我第一次与它邂逅是在十五年前。那时的盛夏骄阳，那时坐在旅游巴士里的满心期待，至今都如昨日般清晰。从随风摇曳的紫色薰衣草花海，到清香扑鼻的莹白草莓花；从晴朗清澈的无尽天空，到仿佛油彩般湛蓝纯粹的海洋；还有那红番茄、翠芦笋、青红萝卜、绿生菜、香草等各种新鲜食材烹制而成的当地健康美食。这一切的一切，都不禁让人感叹——能做一个普罗旺斯人真是上辈子修来的福分。

十几年来，我为了给杂志、电视等拍摄旅游图片，策划旅游专题，走遍了世界各个角落，并将一路上的所见所闻记录成文字，并整理出版了十多本旅游书籍。我在各种各样的场合介绍过无数的旅游胜地，但如果有人要问我最爱的是哪里，我始终会毫不犹豫地说——是普罗旺斯和蔚蓝海岸所在的法国南部地区。

我曾在普罗旺斯的陌生小巷中散步，沉浸于对往昔与未来的思索；我曾在开往普罗旺斯的列车上，忘情凝望窗外的绝美风景。

我知道，我早就该介绍这美丽的地方，让更多人为它而倾倒。但原谅我也曾有一点小小的私心，希望将关于普罗旺斯的美好记忆留藏在自己心中，久一点，再久一点……

之所以下定决心介绍普罗旺斯，还是因为与一对中年夫妇的偶然相遇。

那是2010年的一天，我百无聊赖地等着去往圣保罗艺术村的火车，无意间与这对陌生夫妇攀谈起来。

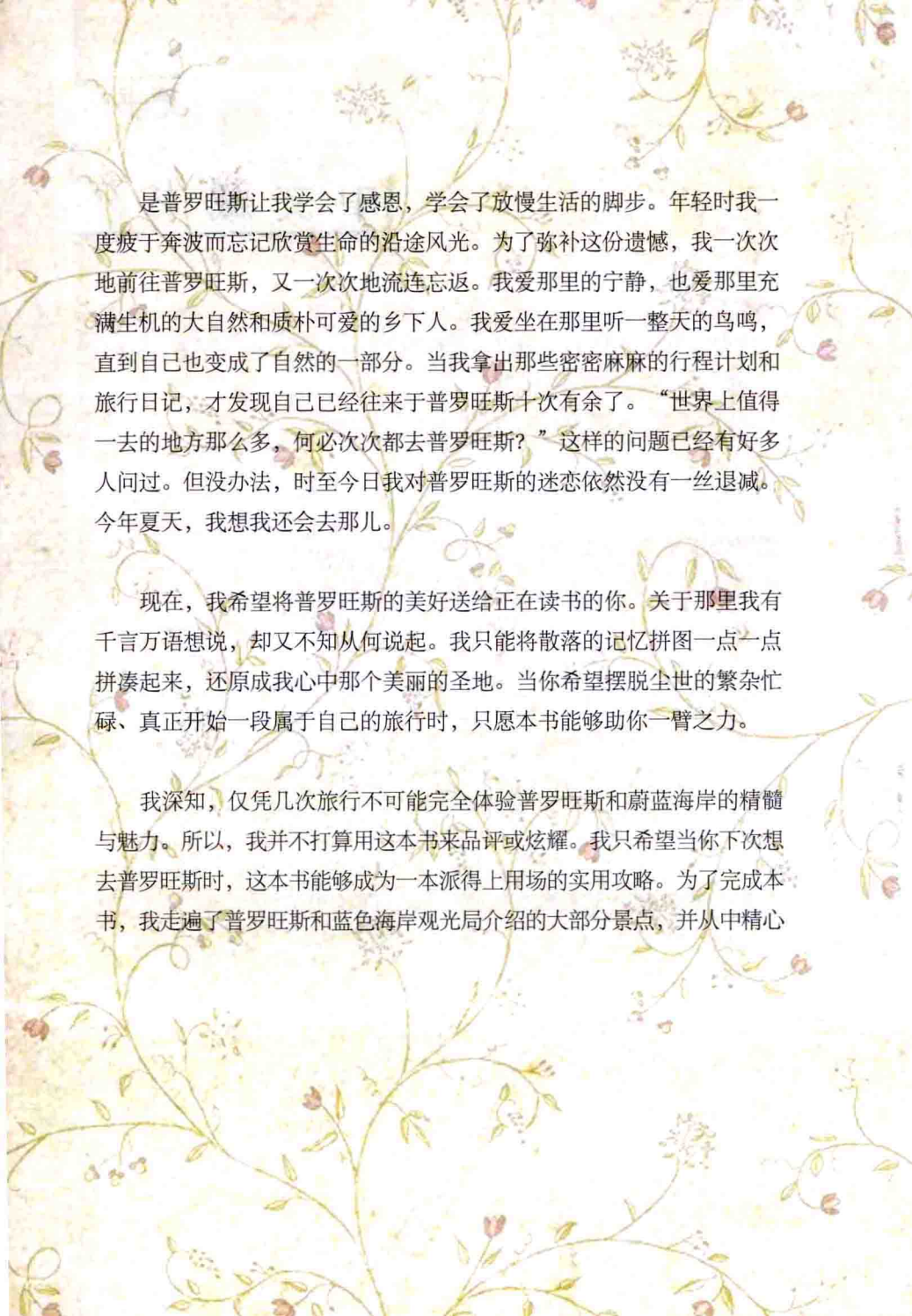
“你们去圣保罗艺术村做什么呢？”我问道。

他们的回答让我很意外。

“不做什么，只是很想念那里的清脆鸟鸣、清新空气和走不完的陌生小巷。我们觉得在那里可以远离一切喧嚣和世俗，所以就用全部积蓄在那里买了一座漂亮的房子，每年夏天都去住。”

算起来，我在法国也生活15年了。这期间，我从留学生变成了旅行记者，又从旅行记者变成了作家、旅游策划。我写的书从韩国卖到了中国大陆、香港、澳门，我的工作伙伴从韩国人发展到了法国人、英国人。而所有的成就中，我最引以为傲的莫过于成功升级为两个孩子的父亲。

如今，人到中年，免不了头发日益稀疏，身材渐渐发福，但我并不为岁月的匆匆流逝而感到遗憾。因为我虽然未能功成名就，却一直体悟着何为人生、幸福。如果用母亲的话来说，就是我现在“总算懂点事了”。



是普罗旺斯让我学会了感恩，学会了放慢生活的脚步。年轻时我一度疲于奔波而忘记欣赏生命的沿途风光。为了弥补这份遗憾，我一次次地前往普罗旺斯，又一次次地流连忘返。我爱那里的宁静，也爱那里充满生机的大自然和质朴可爱的乡下人。我爱坐在那里听一整天的鸟鸣，直到自己也变成了自然的一部分。当我拿出那些密密麻麻的行程计划和旅行日记，才发现自己已经往来于普罗旺斯十次有余了。“世界上值得一去的地方那么多，何必次次都去普罗旺斯？”这样的问题已经有好多人问过。但没办法，时至今日我对普罗旺斯的迷恋依然没有一丝减退。今年夏天，我想我还会去那儿。

现在，我希望将普罗旺斯的美好送给正在读书的你。关于那里我有千言万语想说，却又不知从何说起。我只能将散落的记忆拼图一点一点拼凑起来，还原成我心中那个美丽的圣地。当你希望摆脱尘世的繁杂忙碌、真正开始一段属于自己的旅行时，只愿本书能够助你一臂之力。

我深知，仅凭几次旅行不可能完全体验普罗旺斯和蔚蓝海岸的精髓与魅力。所以，我并不打算用这本书来品评或炫耀。我只希望当你下次想去普罗旺斯时，这本书能够成为一本派得上用场的实用攻略。为了完成本书，我走遍了普罗旺斯和蓝色海岸观光局介绍的大部分景点，并从中精心

挑选了最值得推荐、最不可错过的部分。我相信，当你带着这本书踏上普罗旺斯之旅，一定会和我一样深深地爱上那里，并从此一发不可收拾。

在本书的写作过程中，我得到了来自当地观光部门工作人员的热情帮助。他们得知我要为读者介绍普罗旺斯，立刻欣然为我安排了车辆住宿、当地导游，并送上了精心准备的景点资料。在这里，我要特别向普罗旺斯观光局的新闻负责人Anne Marie Huer、奥朗日观光局局长Sylvie Chapon、阿维尼翁观光局新闻负责人Sylvie Joly、尼斯观光局新闻负责人Olivia Zurcher、昂蒂布观光局新闻负责人Lucy Howard等致以最诚挚的谢意。

最后，我还要感谢一直默默支持我的妻子淑娴，以及健康可爱的两个孩子——和恩、和英。当然，还有始终给予我信任与关爱的母亲，以及总是在我脆弱时给我力量的父亲。

郑起范

• 作者的话 愿将普罗旺斯的美好赠与你 2

• 初遇普罗旺斯 9

1

来自陌生风景的问候



Nîmes 芒通 36

弥漫着茉莉花香的小城

◆ 旅行攻略 44



St Paul de Vence 圣保罗艺术村 46

艺术家们钟爱的风光

◆ 旅行攻略 54



Èze 埃兹 56

绝壁上的美丽阳光小镇

◆ 旅行攻略 64



Luberon 吕贝隆小村庄 66

普罗旺斯中的普罗旺斯

◆ 旅行攻略 78



在普罗旺斯小美术馆沉浸于艺术的芬芳 80

2

点滴沉淀的历史痕迹



Marseille 马赛 98

法国最古老的港口城市

◆ 旅行攻略 108



Avignon 阿维尼翁 112

世界史必考题

◆ 旅行攻略 122



Orange 奥朗日 132

对话罗马帝国皇帝

◆ 旅行攻略 140



Monaco 摩纳哥 144

怀念格蕾丝·凯莉

◆ 旅行攻略 154



在普罗旺斯邂逅宝石般精美的纪念品 158

3 随处飘散的艺术气息



Arles 阿尔勒 176

追寻天才画家梵高的脚步

◆ 旅行攻略 186



Aix en Provence 艾克斯普罗旺斯 192

感受因苹果而闻名的伟大画家塞尚

◆ 旅行攻略 202



Antibes 昂蒂布 208

毕加索钟爱的村庄

◆ 旅行攻略 220



St. Rémy de Provence 圣雷米普罗旺斯 224

在诺斯特拉德马斯的故乡寻找梵高的足迹

◆ 旅行攻略 234



Cagnes sur Mer 卡那村 238

对话纯粹主义者雷诺阿

◆ 旅行攻略 248



Vallauris 瓦洛里斯 250

再次与毕加索相遇

◆ 旅行攻略 258

🌸 普罗旺斯美食之旅 260

4

平淡中的充实



Nice 尼斯 278

试着在陌生城市的小巷中漫步

◆ 旅行攻略 290



Grasse 格拉斯 298

寻找香水之都

◆ 旅行攻略 306



L'Isle sur La Sorgue 索格岛 310

探索跳蚤市场

◆ 旅行攻略 318



Vence 旺斯 320

遇见那些微小却珍贵的美丽

◆ 旅行攻略 328

🌸 打开普罗旺斯之门 走进不一样的世界 330

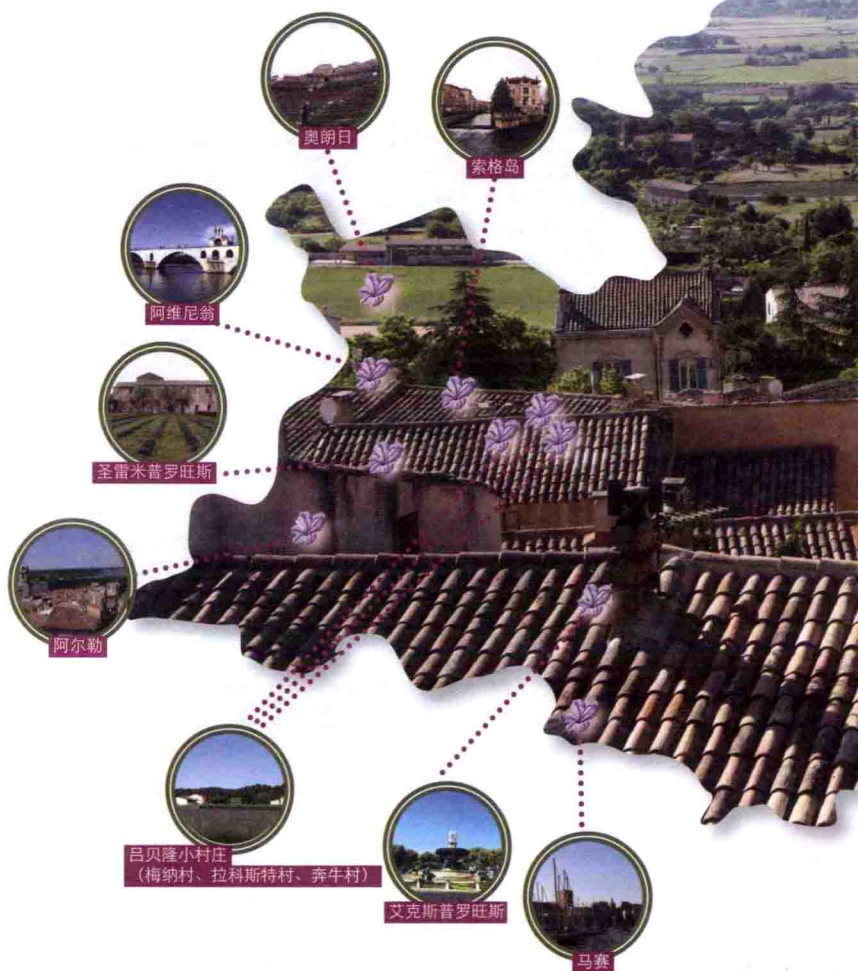


初遇
普罗旺斯

地区简介

普罗旺斯是法国东南部地区六省（罗纳河口省、瓦尔省、上普罗旺斯阿尔卑斯省、上阿尔卑斯省、阿尔卑斯滨海省、沃克吕兹省）的总称。这里有绵延起伏的古老山脉和一望无垠的蔚蓝大海。其中山脉地区盛产葡萄酒和谷物，亦拥有丰富的旅游资源。蓝色海岸地区则因气候温暖、风景宜人，一早就成为广受世界游客青睐的著名景点。

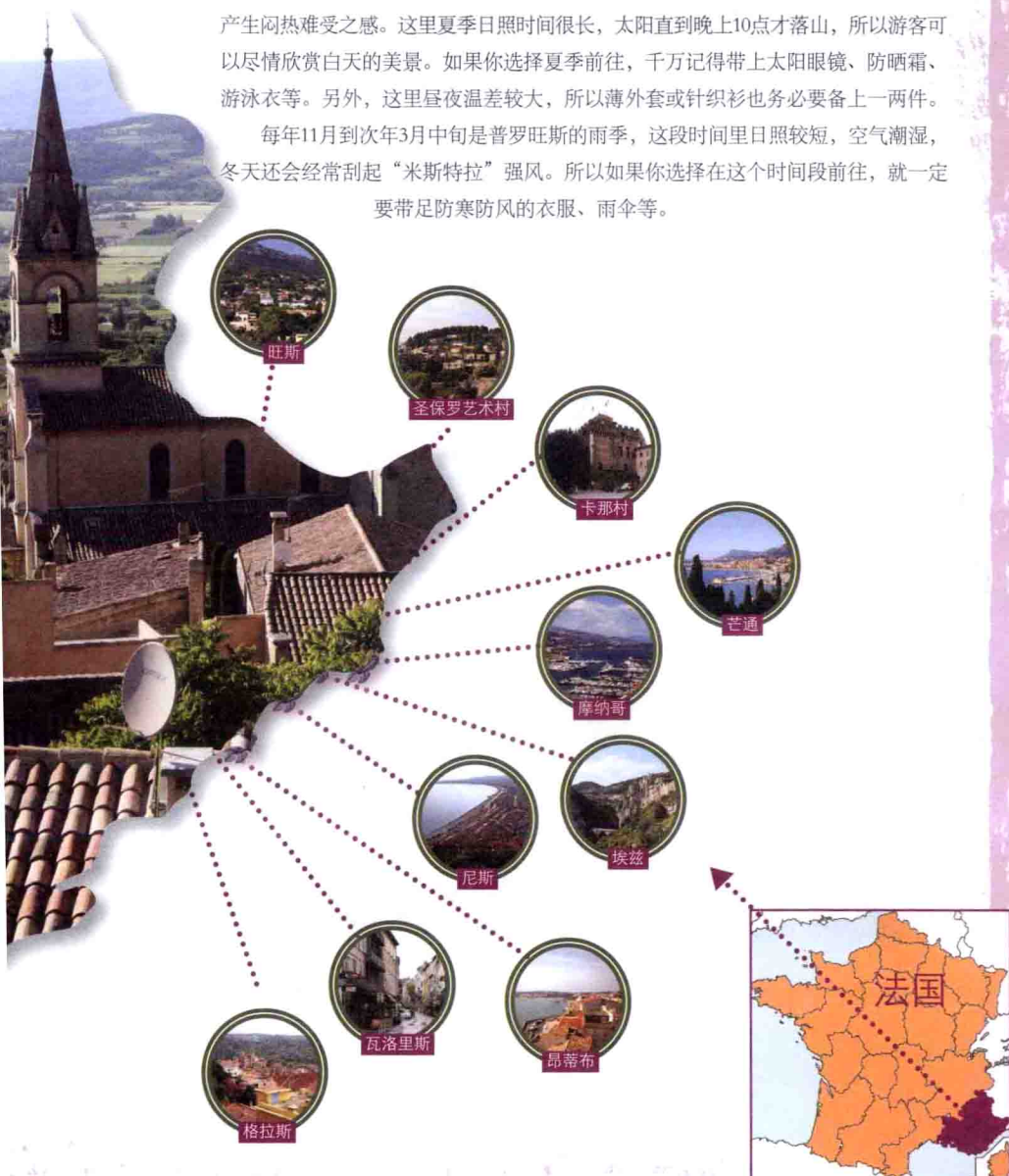
普罗旺斯的历史起源于2600年前，最早兴起的城市是马赛。公元前2世纪，这里成为罗马帝国的领地。后来，这里又先后被法兰克王国、普罗旺斯伯爵所占领，直到1481年才被路易十一世正式宣布为法国领土。“普罗旺斯”原本是“古罗马帝国行省”的意思，后来便成为了人们对这片地区的称呼。



从19世纪初起，蓝色海岸就成为了广受欢迎的旅游圣地。这里面朝法国南部地中海，拥有适合亚热带植物生长的温暖气候，以“冬暖夏凉”闻名于世。由于这条海岸线从尼斯一直绵延到了意大利的圣雷莫，所以又拥有一个美丽的意大利名字——“里维埃拉”（Riviera，意大利语，意为陆地、高山、大海的交汇处）。

普罗旺斯地区夏季最高气温达到35~40摄氏度，但空气并不潮湿，所以不会使人产生闷热难受之感。这里夏季日照时间很长，太阳直到晚上10点才落山，所以游客可以尽情欣赏白天的美景。如果你选择夏季前往，千万记得带上太阳眼镜、防晒霜、游泳衣等。另外，这里昼夜温差较大，所以薄外套或针织衫也务必要备上一两件。

每年11月到次年3月中旬是普罗旺斯的雨季，这段时间里日照较短，空气潮湿，冬天还会经常刮起“米斯特拉”强风。所以如果你选择在这个时间段前往，就一定要带足防寒防风的衣服、雨伞等。



根据时间和兴趣选择适合自己的路线

如果你有5天左右的时间

❖ 在阿维尼翁乘坐汽车或租车



当地一日游观光汽车公司:

Car Lieutaud www.cars-lieutaud.fr/可网上预约或到游客中心预约

❖ 从尼斯坐火车



❖ 从尼斯坐汽车或租车



当地一日游观光汽车公司: Tour Azur www.tourazur.com

France.com <http://tours.france.com/tiviera.php>可网上预约

如果你有14天左右的时间

